



MUZEUM KL PLASZOW

BIULETYN

lipiec 2023

NEWSLETTER

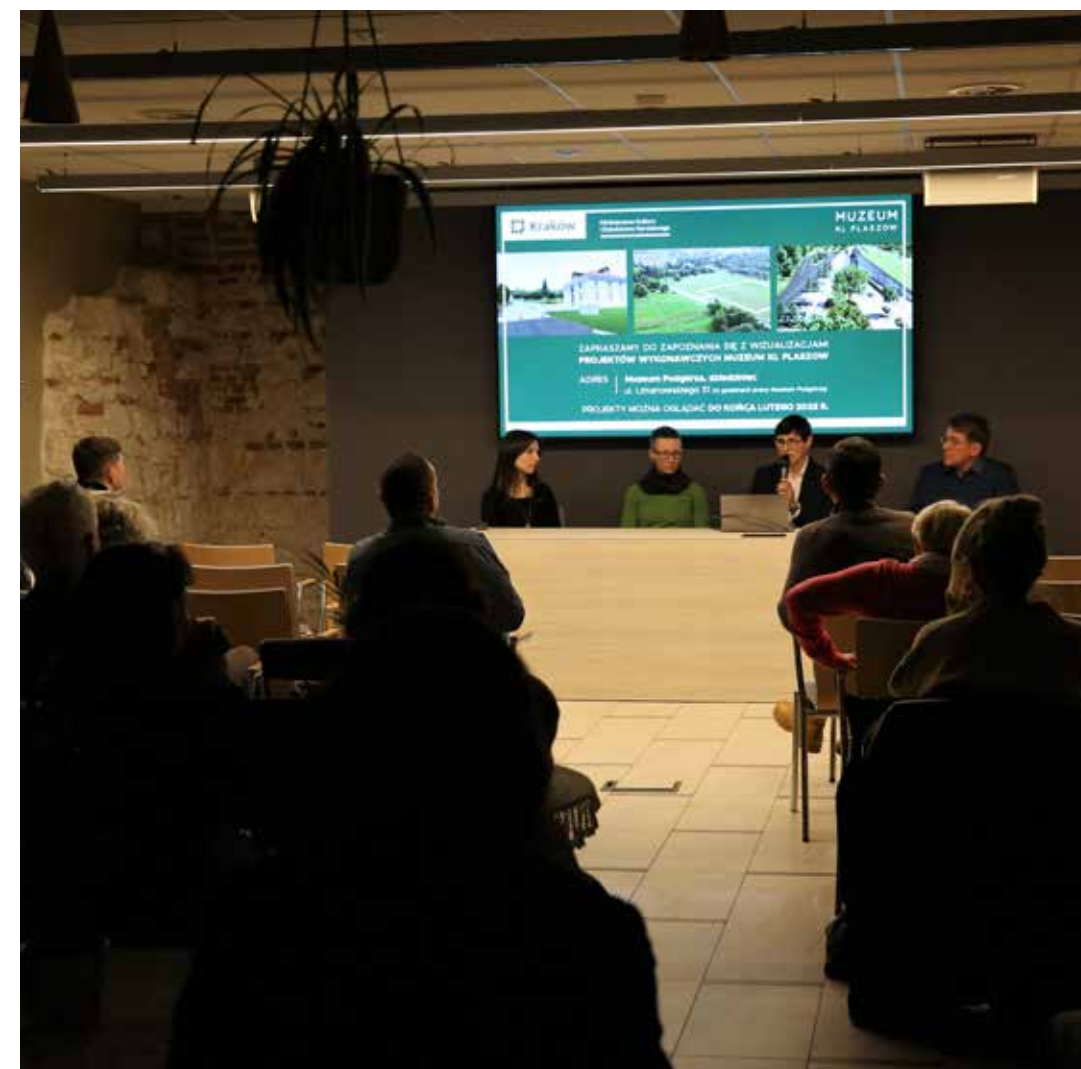
july 2023

SZANOWNI PAŃSTWO,

przedstawiamy kolejny numer Biuletynu Muzeum KL Plaszow, w którym streszczamy działalność Muzeum w pierwszym półroczu 2023 r. Biuletyn publikujemy na naszych stronach internetowych w formacie PDF dwa razy w roku. Zapraszamy do lektury.

DEAR READERS,

We are pleased to present you with the next issue of KL Plaszow Museum Newsletter that summarized the projects carried out by our Museum in the first half of 2023. The Newsletter is published on our website as a PDF file twice a year. Enjoy your reading time.



BUDOWA MUZEUM KL PLASZOW

Na spotkaniu otwartym dla zainteresowanych Muzeum KL Plaszow zaprezentowało wizualizacje projektów wykonawczych Muzeum. Przedstawicielki instytucji odpowiadały na pytania dotyczące wizualizacji oraz przyszłego wyglądu rozległego terenu poobozowego, Szarego Domu, Memoriału i terenu wokół niego.

Graficzne przedstawienie elementów przyszłego muzeum zaprezentowano też mediom na konferencji prasowej. Plansze z wizualizacjami można było oglądać przez kilka tygodni na dziedzińcu Muzeum Podgórze. Cały czas można je również obejrzeć na stronie internetowej Muzeum KL Plaszow.

CONSTRUCTION OF THE KL PLASZOW MUSEUM

An open meeting was held by the KL Plaszow Museum to show interested visitors visualizations of detailed Museum designs. Representatives of our institutions answered questions about the visualizations and about the future appearance of the vast post-camp area, the Grey House, the Memorial and its vicinity.

A graphic representation of future museum components was also shown to the media at a press conference. Boards with the visualizations were displayed in the Podgórze Museum yard for several weeks. They can also be viewed on the website of the KL Plaszow Museum.

luty 2023

SPOTKANIE ONLINE NA TEMAT BUDOWY MUZEUM



Muzeum KL Plaszow zorganizowało spotkanie online na temat budowy Muzeum. Uczestniczkami spotkania były Monika Bednarek, reprezentant zarządcy Muzeum KL Plaszow, oraz Ewa Piasecka, kierowniczka działu inwestycji i administracji w Muzeum. Było to jedno z wydarzeń z serii „Porozmawiajmy. Cykliczne spotkania w Muzeum KL Plaszow”. Zapis wideo można obejrzeć na Facebooku Muzeum KL Plaszow.

maj 2023

PRACE PORZĄDKOWE WE WNĘTRZACH SZAREGO DOMU



Uprzątnięto wnętrza Szarego Domu przy ulicy Jerozolimskiej 3. Budynek zostanie zaadaptowany na potrzeby muzealne. Na parterze i w piwnicach powstanie wystawa stała, a na piętrze znajdą się pomieszczenia edukacyjne, ogólnodostępna mediateka i miejsce kontemplacji. Scenariusz wystawy w Szarym Domu zakłada, że będzie to miejsce, w którym głos oddany zostanie przede wszystkim świadkom. Dzięki ich wypowiedziom na temat doświadczeń obozowych odwiedzający zapoznają się z emocjonalną, osobistą stroną historii obozu płaszowskiego.

february 2023

ONLINE MEETING DEDICATED TO THE CONSTRUCTION OF THE MUSEUM

The KL Plaszow Museum organized an online meeting dedicated to the construction of the Museum. The meeting was conducted by Monika Bednarek, Manager Representative of the KL Plaszow Museum, and Ewa Piasecka, head of the capital expenditure and administration division in the Museum. The event was held as part of the series “Let Us Talk. Regular Meetings in the KL Plaszow Museum”. A video recording can be found on the Facebook account of the KL Plaszow Museum.

may 2023

CLEANING IN THE INTERIORS OF A GRAY HOUSE

The interior of the Grey House at 3 Jerozolimska street was cleaned up. The building will be adapted for museum purposes. A permanent exhibition will be arranged on its ground floor and in the basement; the first floor will contain rooms designed for educational purposes, a generally accessible multimedia library and a space for contemplation. The principal role in the arrangement of the exhibition to be hosted in the Grey House is assigned to the witnesses. The accounts of their experiences as camp prisoners will enable visitors to meet with the emotional, personal history of camp Plaszow.



czerwiec 2023

PODPISANIE UMOWY

2 czerwca 2023 r. podpisano umowę między Muzeum KL Plaszow w Krakowie i firmą RE-Bau sp. z o.o. na zagospodarowanie terenu po byłym niemieckim nazistowskim obozie koncentracyjnym Plaszow. Umowę podpisali Monika Bednarek, reprezentant zarządcy Muzeum KL Plaszow, i Andrzej Tombiński, prezes zarządu RE-Bau sp. z o.o.

Zagospodarowanie terenu po byłym obozie koncentracyjnym Plaszow to pierwszy etap budowy Muzeum KL Plaszow. Umowa na zagospodarowanie terenu przewiduje wykonanie dróg i ścieżek, oznaczenie przebiegu granic zachowanego terenu po byłym obozie i przebiegu granic dwóch cmentarzy, oznaczenie punktów terenowych i przystanków historycznych, wykonanie tablic z informacjami i regulaminami, wykonanie konstrukcji pod makiety dla osób z dysfunkcją wzroku, wykonanie małej architektury oraz wykonanie okien ekspozycyjnych w terenie. Zakończenie prac planowane jest do 31 grudnia 2023 r. W połowie czerwca 2023 r. Muzeum KL Plaszow przekazało plac budowy wykonawcy – firmie RE-Bau sp. z o.o.

june 2023

SIGNING A CONTRACT

2 June 2023: The KL Plaszow Museum in Kraków entered into a contract with RE-Bau sp. z o.o. for site development in the area of former German Nazi concentration camp Plaszow. The contract was signed by Monika Bednarek, Manager Representative of the KL Plaszow Museum, and Andrzej Tombiński, Chair of the Management Board of RE-Bau sp. z o.o.

Site development in the area of former concentration camp Plaszow is the first stage of construction of the KL Plaszow Museum. The tasks commissioned under the contract for site development include: building roads and paths, marking the boundaries of the preserved area of the former camp and the boundaries of two cemeteries, installing signs to indicate major features and historic sites, installing boards to display information and by-laws, completing supporting structures of models intended for people with visual impairment, installing street furniture and open-air showcases. The works will be finalized by 31 December 2023. In mid-June 2023, the KL Plaszow Museum made available the building site to the contractor: RE-Bau sp. z o.o.



WYDARZENIA W MUZEUM KL PLASZOW

EVENTS IN THE KL PLASZOW MUSEUM



POKAZ FILMU „NOSET HOTAM” („NIOŚĄCA ZNAMIEŃ”)

W styczniu 2023 r. w Fabryce Schindlera (Muzeum Krakowa) odbyły się pokaz filmu „Noset Hotam” („Niosąca znamię”) oraz rozmowa z izraelską artystką Vardą Getzow, która mieszka w Berlinie.

Varda Getzow jest przedstawicielką „drugiego pokolenia”, córką ocalałych z Holocaustu. Po projekcji filmu artystka opowiadała publiczności o swojej rodzinie, poszukiwaniu informacji o krewnych, którzy zginęli w Holokauście, oraz o swoich doświadczeniach pracy artystycznej w Izraelu i Niemczech. Reżyserem filmu „Noset Hotam” jest Tal Chakim z Izraela.

SCREENING OF THE FILM “NOSET HOTAM” (“CARRYING A LESION”)

A screening of the film “Noset Hotam” (“Carrying a Lesion”) and a conversation with the artist Varda Getzow, resident in Berlin, took place in Schindler’s Factory (the Museum of Kraków) in January 2023.

Varda Getzow belongs to the Second Generation as a daughter of Holocaust survivors. After the film screening, the artist told the audience about her family, her search for information about her relations – victims of the Holocaust, and about her artistic experience in Israel and Germany. The director of “Noset Hotam” is Tal Chakim from Israel.

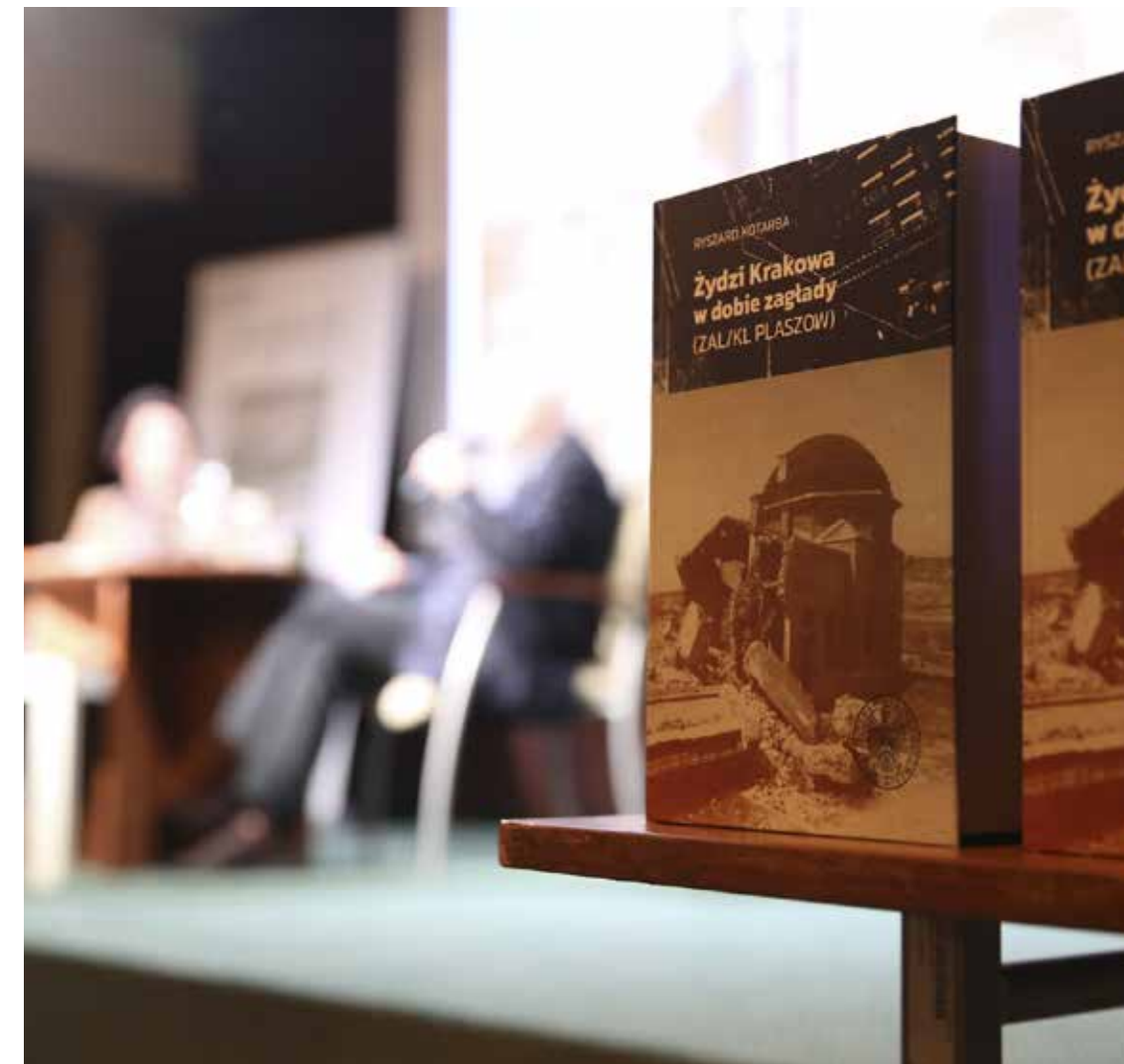
Od października 2022 r. do końca lutego 2023 r. w Fabryce Schindlera można było oglądać wystawę czasową prac Vardy Getzow „Przed obliczem gwiazd Twych białych”. Jej organizatorami były Muzeum KL Plaszow i Muzeum Krakowa.

Finisaż wystawy odbył się 26 lutego 2023 r. W ramach wydarzenia zorganizowano spotkanie „Pokój dla Ukrainy. Pokój dla każdej rodziny” („Мир Україні, мир кожній родині”) z Julią Rybińską, kuratorką, animatorką kultury i kierowniczką działu kultury Kharkiv Renovation Fund. Opowiadała ona o swoim projekcie edukacyjnym, w trakcie którego za pomocą sztuk plastycznych pracowała z dziećmi i młodzieżą nad traumą wojny Rosji z Ukrainą.

A temporary exhibition of works by Varda Getzow entitled “Under Your White Stars” was displayed in Schindler’s Factory from October 2022 through February 2023. The exhibition was organized by the KL Plaszow Museum and Museum of Kraków.

A finissage of the exhibition was held on 26 February 2023. The event included a meeting entitled “Peace for Ukraine. Peace for Each Family” (“Мир Україні, мир кожній родині”) with Julia Rybinska, a curator, culture animator and head of the cultural department of Kharkiv Renovation Fund. She told about her educational project aimed at getting over the trauma of Russo-Ukrainian war with the participation of children and young people.





SPOTKANIE Z RYSZARDEM KOTARBĄ, AUTOREM KSIĄŻKI „ŻYDZI KRAKOWA W DOBIE ZAGŁADY (ZAL/KL PLASZOW)”

W Fabryce Schindlera (Muzeum Krakowa) odbyło się spotkanie z Ryszardem Kotarbą, historykiem i autorem książki „Żydzi Krakowa w dobie zagłady (ZAL/KL Plaszow)” wydanej przez Instytut Pamięi Narodowej. Rozmowę prowadziła dr Edyta Gawron z Instytutu Judaistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego. Współorganizatorami były Muzeum KL Plaszow i Muzeum Krakowa.

A MEETING WITH RYSZARD KOTARBA, THE AUTHOR OF THE BOOK “ŻYDZI KRAKOWA W DOBIE ZAGŁADY (ZAL/KL PLASZOW)”

A meeting was held in Schindler’s Factory (the Museum of Kraków) with Ryszard Kotarba, a historian, the author of the book “Żydzi Krakowa w dobie zagłady (ZAL/KL Plaszow)” about Kraków Jews in the times of Shoah, published by the Institute of National Remembrance. The conversation was moderated by Dr. Edyta Gawron from the Institute of Jewish Studies, Jagiellonian University. The event was co-organized by the KL Plaszow Museum and Museum of Kraków.

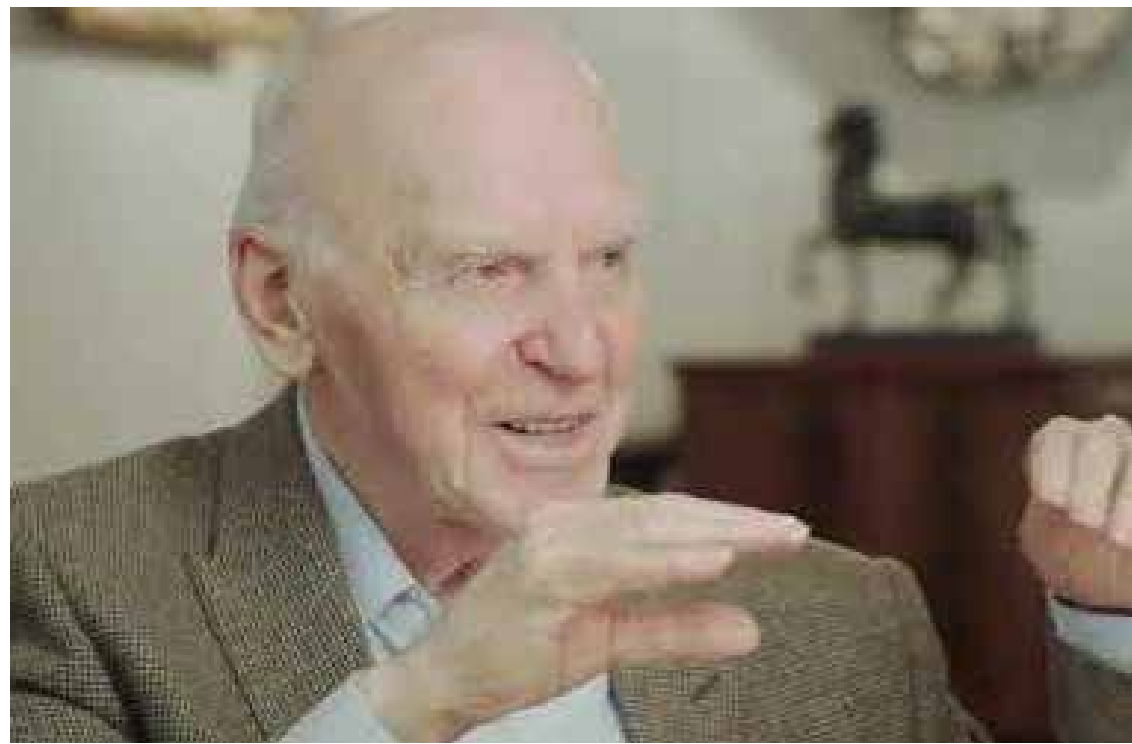
WOLONTARIAT

W pierwszym półroczu zachęcaliśmy do uczestnictwa w programach wolontariackich. Programy powstały z zamiarem nawiązania współpracy z osobami chcącymi brać udział w budowaniu świadomości istnienia miejsca pamięci. Zachęcaliśmy do wsparcia różnorodnych działań Muzeum i włączenia się w nie, poczynając od pracy przy porządkowaniu i opracowywaniu źródeł historycznych po pomoc przy organizacji wydarzeń muzealnych. Zapraszaliśmy wszystkich chcących zdobyć doświadczenie w pracy w Muzeum i przyczynić się do budowania wiedzy o miejscu pamięci.

VOLUNTEERING

In the first half of the year, we encouraged participation in our volunteering programmes. The programmes are designed to promote cooperation with those who wish to participate in developing awareness about the memorial site. We recruited support for, and encouraged participation in various Museum activities, beginning with work on organizing and analysing historical sources, ending with assistance in the organization of museum events. We invited all those who wished to gain experience in Museum practice and contribute to broadening knowledge of the memorial site.





ZMARŁ WITOLD CĘCKIEWICZ, AUTOR POMNIKA OFIAR FASZYZMU

W wieku 98 lat zmarł Witold Cęckiewicz, wybitny krakowski architekt, profesor Politechniki Krakowskiej. Profesor Cęckiewicz zaprojektował Pomnik Ofiar Faszyzmu na terenie byłego niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow w Krakowie, odsłonięty we wrześniu 1964 r. W tym mieście Witold Cęckiewicz zaprojektował także gmachy kina Kijów i hotelu Cracovia, a także kierował zespołami, które projektowały układ osiedli Podwawelskiego i Mistrzejowice. Jego ostatnim wielkim projektem było sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach.

Kilka lat temu w rozmowie nagranej dla Muzeum Krakowa profesor Witold Cęckiewicz tak wspominał prace nad projektem pomnika w byłym obozie Plaszow: „Zobaczyłem od strony ulicy Kamieńskiego zarysującą się sylwetę wzgórza, wiedziałem, że trzeba dodać do tego mocną formę prostokąta, nie okrągły głaz, tylko coś jak tablica wielka, która będzie o tym informować. Kolejny krok, jak już tablica, to wyłaniające się z niej postacie [...] potem, jak już postacie, to ta przerwa. Ciągle chodziło mi po głowie, że jest to życie przerwane...”

DEATH OF WITOLD CĘCKIEWICZ, THE AUTHOR OF THE NAZI VICTIM MEMORIAL

Witold Cęckiewicz, an outstanding Kraków architect, professor at the University of Technology, died aged 98. Professor Cęckiewicz designed the Nazi Victim Memorial erected in the area of former German Nazi camp Plaszow in Kraków, unveiled in September 1964. Witold Cęckiewicz designed for Kraków the buildings of Kijów cinema and Cracovia hotel; he also headed the teams that designed the Podwawelskie and Mistrzejowice housing estates. His last major project was the Sanctuary of Divine Mercy in Łagiewniki.

In a conversation recorded for the Museum of Kraków several years ago, professor Witold Cęckiewicz recollected work on the monument design for former camp Plaszow: “I saw from Kamieńskiego street the silhouette of a hillock, and I knew that it had to be complemented with a strong rectangular form, not with a round rock, but a kind of large board conveying a message. Another step, with the board conceived, was to create figures emerging from it [...], then, a break in the figures. I couldn’t stop thinking about that broken life...”

MARSZ PAMIĘCI W 80. ROCZNICĘ LIKWIDACJI GETTA KRAKOWSKIEGO

Marsz Pamięci w 80. rocznicę likwidacji getta krakowskiego przeszedł w niedzielę 12 marca 2023 r. z placu Bohaterów Getta ulicą Lwowską do byłego niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow. Marsz Pamięci organizowany jest przez Stowarzyszenie Festiwal Kultury Żydowskiej (Jewish Culture Festival in Kraków). Współorganizatorami są prezydent Krakowa i Gmina Wyznaniowa Żydowska w Krakowie. W tym roku partnerami marszu byli też Związek Krakowian w Izraelu i Muzeum KL Plaszow.

Na placu Bohaterów Getta i na terenie byłego obozu Plaszow uczniowie liceów ogólnokształcących z Podgórze (IV Liceum Ogólnokształcące im. Tadeusza Kościuszki w Krakowie i XLIII Liceum Ogólnokształcące w Krakowie) odczytali relacje ocalałych.

Niemcy likwidowali getto 13 i 14 marca 1943 r. Na tym terenie zamordowano wówczas ok. 2 tys. Żydów, ok. 8 tys. zapędzono do KL Plaszow, natomiast ok. 3 tys. wysłano do KL Auschwitz.



THE MARCH OF REMEMBRANCE ON THE 80TH ANNIVERSARY OF THE LIQUIDATION OF THE KRAKÓW GHETTO

The March of Remembrance on the 80th anniversary of the liquidation of the Kraków ghetto passed on Sunday, 12 March 2023, from Bohaterów Getta square along Lwowska street to former German Nazi camp Plaszow. The March of Remembrance is organized by the Association for the Jewish Culture Festival in Kraków. The event is co-organized by the Mayor of Kraków and the Jewish Religious Community in Kraków. Partners in organizing this year's March also included the Israeli Association of Cracovians and the KL Plaszow Museum.

In Bohaterów Getta square and in the area of former camp Plaszow, students from Podgórze secondary schools (the Tadeusz Kościuszko 4th Secondary School of General Education in Kraków and the 43rd Secondary School of General Education in Kraków) read accounts of survivors.

Germans liquidated the ghetto on 13 and 14 March 1943. About 2 thousand Jews were murdered there, about 8 thousand were driven to KL Plaszow, and about 3 thousand deported to KL Auschwitz.

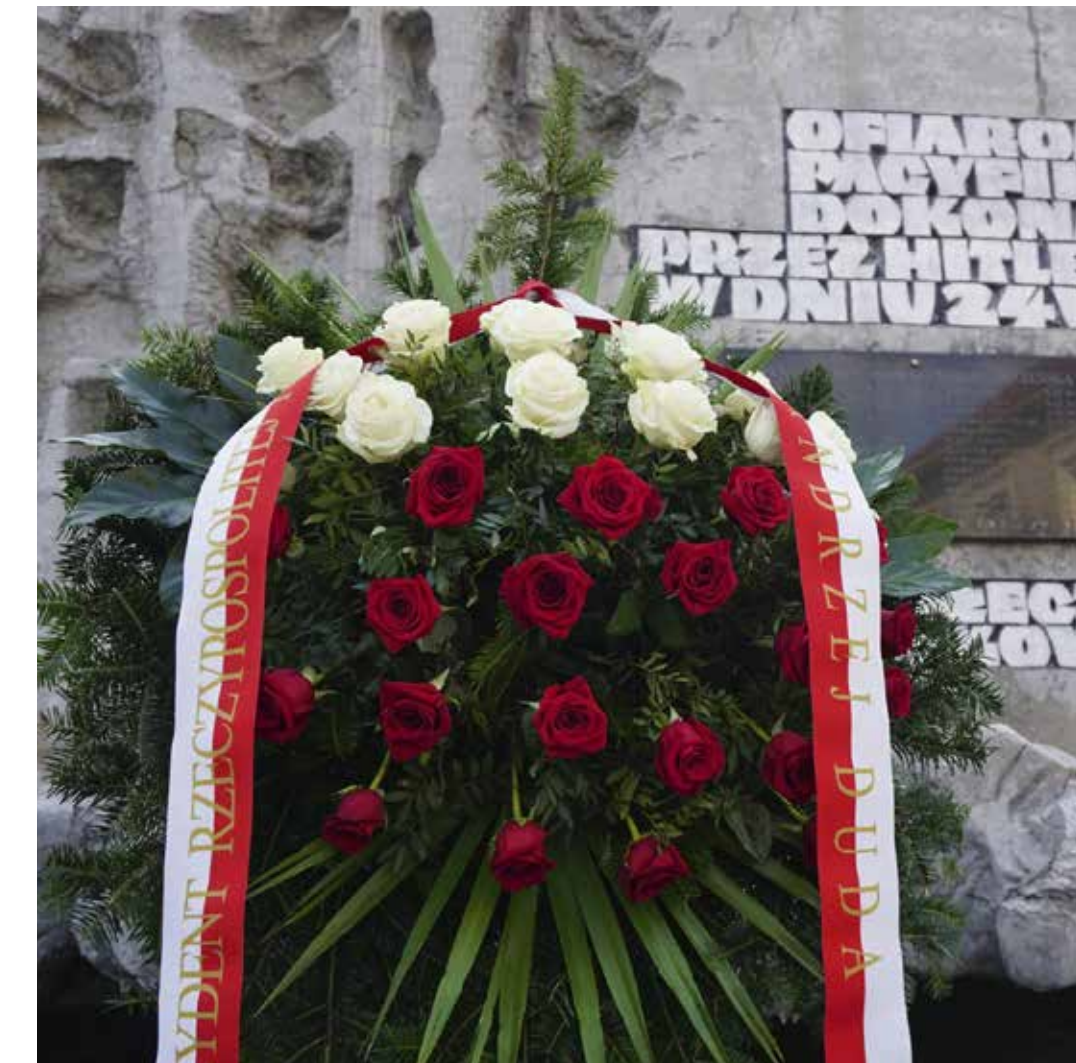




80. ROCZNICA PACYFIKACJI SUŁKOWIC I HARBUTOWIC (Małopolska, powiat myślenicki)

W marcu 2023 r. pracownicy Muzeum KL Plaszow spotkali się z organizatorami obchodów 80. rocznicy pacyfikacji Sułkowic (lipiec 1943 r.). Osoby uwięzione przez Niemców podczas pacyfikacji zostały skierowane m.in. do niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow.

Pierwsze spotkanie związane z 80. rocznicą pacyfikacji Sułkowic odbyło się w tamtejszej Izbie Tradycji. Zatytułowano je „Aby pamięć o nich trwała...”. Organizatorami byli Towarzystwo Przyjaciół Sułkowic „Kowadło”, Gmina Sułkowice, Gminna Biblioteka Publiczna im. ks. Józefa Sadzika w Sułkowicach oraz Muzeum KL Plaszow.



THE 80TH ANNIVERSARY OF PACIFICATION ACTIONS IN SUŁKOWICE AND HARBUTOWICE (region of Małopolska, district of Myślenice)

In March 2023, employees of the KL Plaszow Museum met with organizers of the 80th anniversary of the pacification action in Sułkowice (July 1943). People arrested by Germans during the pacification action were deported among others to German Nazi camp Plaszow.

The first meeting dedicated to the 80th anniversary of the pacification action in Sułkowice was held in the local Heritage Centre. Its motto read “To Make Remembrance of Them Last...”. The event was organized by the “Kowadło” Society of Sułkowice Friends, Community of Sułkowice, Father Józef Sadzik Township Public Library in Sułkowice and the KL Plaszow Museum.

WSPÓŁPRACA Z OŚRODKIEM KARTA

W związku z 80. rocznicą likwidacji krakowskiego getta kwartalnik „Karta” we współpracy z Muzeum KL Plaszow opublikował relacje osób, które przeżyły krakowskie getto i stamtąd trafiły do niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow. Artykuł „Przejście na cmentarz” można przeczytać w 114. numerze kwartalnika „Karta”. Przygotowały go Anita Szkarłat z Muzeum KL Plaszow i Justyna Avci z Ośrodka „Karta”.

COOPERATION WITH THE KARTA CENTRE

On the occasion of the 80th anniversary of the liquidation of the Kraków ghetto, the “Karta” quarterly together with the KL Plaszow Museum published accounts of people who passed through the ghetto, and were then deported to German Nazi camp Plaszow. The article “Przejście na cmentarz” (“Road to the Cemetery”) appears in edition 114 of the “Karta” quarterly. It is compiled by Anita Szkarłat from the KL Plaszow Museum and Justyna Avci from the “Karta” Centre.



marzec – maj 2023



SZKOLENIE PRZEWODNICKIE

Wiosną 2023 r. w Muzeum KL Plaszow odbyła się trzecia edycja szkolenia dla przewodników, którego celem jest merytoryczne i metodyczne przygotowanie do oprowadzania po terenie dawnego obozu.

Szkolenie było podzielone na dwie części, w ramach których oprócz wiedzy dotyczącej historii KL Plaszow kursanci uzyskali informacje i narzędzia związane z prezentowaniem problematyki obozowej w szerszym kontekście społeczno-kulturowym, a także umiejętności praktyczne związane z metodyką oprowadzania i warsztatem pracy terenowej.

march – may 2023



GUIDE TRAINING

In the spring of 2023, the KL Plaszow Museum offered its third training programme for tourist guides, aimed to extend their knowledge of the former camp and explain guiding methods.

The training course was divided into two modules, aimed to provide its participants both with knowledge of the history of KL Plaszow, information and tools useful in presenting the camp history in a wider socio-cultural context, and with practical skills, such as guiding and field work methods.

czerwiec 2023

june 2023

SPOTKANIE RADY MUZEUM KL PLASZOW

6 czerwca 2023 r. odbyło się trzecie zebranie Rady Muzeum KL Plaszow. Jego uczestnicy zapoznali się z działaniami Muzeum prowadzonymi od ostatniego spotkania Rady w czerwcu 2022 r. W czasie tegorocznego spotkania zreferowano aktywność edukacyjną i naukową podejmowaną przez Muzeum. Jednym z głównych tematów dyskusji było rozpoczęcie kolejnego etapu inwestycyjnego i związane z tym wyzwania. Członkowie Rady dyskutowali także nad proponowanym oznaczeniem granic cmentarza, rozwojem naukowym instytucji i rolą edukacji. Rada jednogłośnie zaakceptowała sprawozdanie za rok 2022 i plany działania na rok 2023.



W spotkaniu wzięli udział: dr Piotr Cywiński, przewodniczący Rady Muzeum KL Plaszow, dyrektor Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau; dr Edyta Gawron, wykładowczyni Instytutu Judaistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego; Lili Haber, przewodnicząca Związku Krakowian w Izraelu; Michael Schudrich, Naczelny Rabin Polski; Paweł Kubisztal, prezes Stowarzyszenia Podgórze.pl; Albert Stankowski, dyrektor Muzeum Getta Warszawskiego; Szymon Toboła, przewodniczący Rady Dzielnicy XIII Podgórze; Jacek Bednarz, radny miasta Krakowa oraz dr Anna Ziółkowska, dyrektor Muzeum Martyrologicznego w Żabikowie.

Kolejne spotkanie Rady Muzeum KL Plaszow odbędzie się w 2024 r.

THE MEETING OF THE KL PLASZOW MUSEUM COUNCIL

The KL Plaszow Museum Council held its third meeting on 6 June 2023. Its participants received information about the tasks completed by the Museum since the last meeting of the Council held in June 2022. The educational and research projects carried out by the Museum were presented at this year's meeting. One of the main topics of discussion was the beginning of a new development stage in the Museum's area and the related challenges. The Council members also discussed the proposed marking of cemetery boundaries, the institution's research plans and its role in education. The Council unanimously approved the report for 2022 and plans of activity for 2023.

The meeting was attended by: Dr. Piotr Cywiński, Chair of the KL Plaszow Museum Council, Director of the Auschwitz-Birkenau State Museum; Dr. Edyta Gawron, a lecturer from the Institute of Jewish Studies at the Jagiellonian University; Lili Haber, Chair of the Israeli Association of Cracovians; Michael Schudrich, the Chief Rabbi of Poland; Paweł Kubisztal, Chair of Association Podgórze.pl; Albert Stankowski, Director of the Warsaw Ghetto Museum, Szymon Toboła, Chair of the 13th Podgórze District Council; Jacek Bednarz, counsellor of Kraków; and Dr. Anna Ziółkowska, Director of the Martyrs' Museum in Żabikowo.

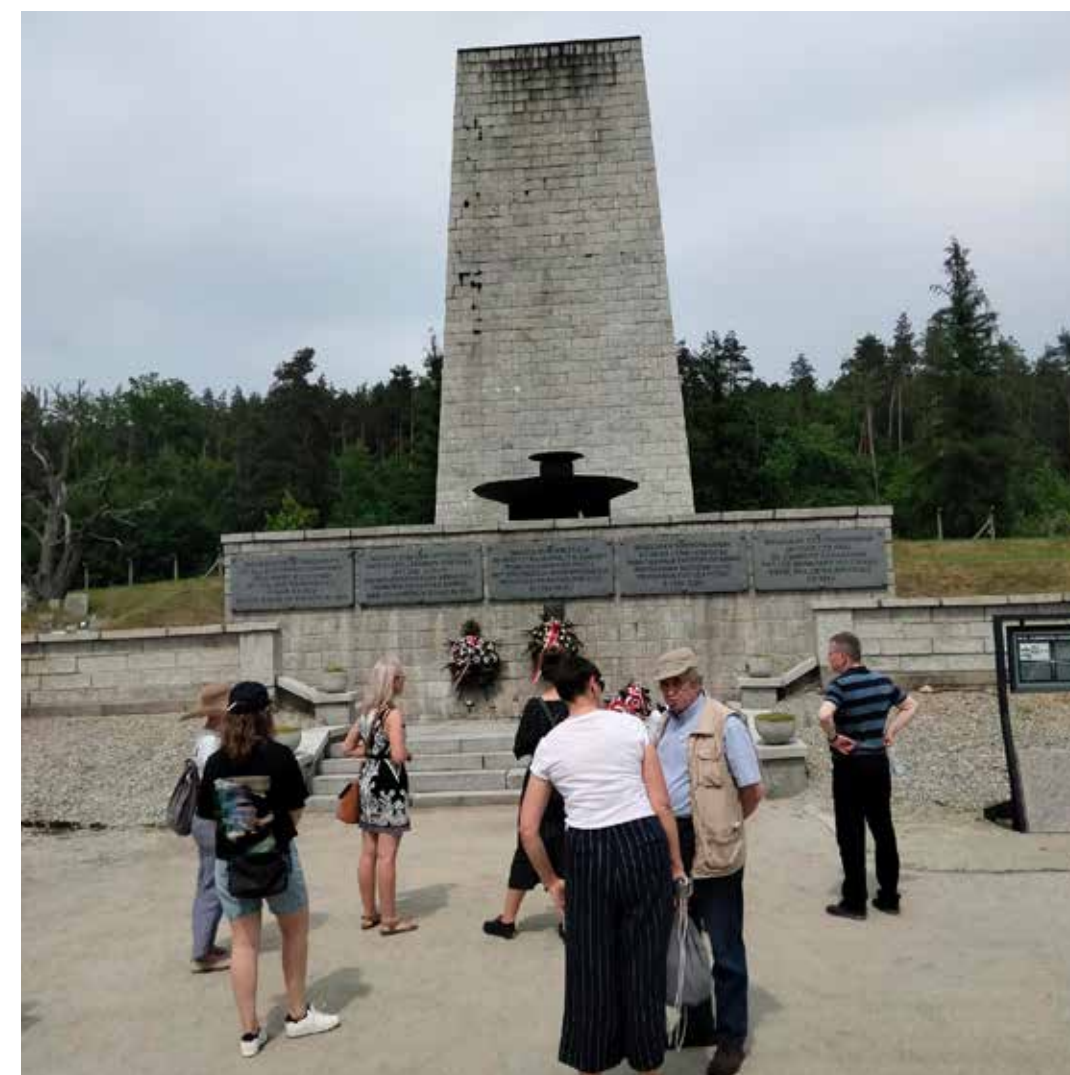
The next meeting of the KL Plaszow Museum Council will be held in 2024.

WYJAZD STUDYJNY

Pracownicy Muzeum KL Plaszow w ramach wyjazdu studyjnego odwiedzili Muzeum Gross-Rosen w Rogoźnicy, Muzeum Martyrologiczne w Żabikowie, Muzeum byłego niemieckiego Obozu Zagłady Kulmhof w Chełmnie nad Nerem oraz Łódź, gdzie zwiedzali między innymi teren byłego getta, Stację Radegast oraz cmentarz żydowski.

STUDY TRIP

As part of their study trip, employees of the KL Plaszow Museum visited the Gross-Rosen Museum in Rogoźnica, the Martyrs' Museum in Żabikowo, the Museum of former German Death Camp Kulmhof in Chełmno on Ner and Łódź, where they saw e.g. the area of former ghetto, the Radegast Station and Jewish cemetery.



„POROZMAWIAJMY. CYKLICZNE SPOTKANIA W MUZEUM KL PLASZOW”

(ZAPIS WIDEO SPOTKAŃ NA FACEBOOKU MUZEUM KL PLASZOW)

“LET US TALK. REGULAR MEETINGS IN THE KL PLASZOW MUSEUM”

(VIDEO RECORDINGS OF MEETINGS CAN BE VIEWED ON THE FACEBOOK ACCOUNT OF THE KL PLASZOW MUSEUM)

styczeń 2023



JAKUB STENDIG. PŁASZÓW – OSTATNIA STACJA KRAKOWSKIEGO ŻYDOSTWA

Gość: Monika Bednarek z Muzeum KL Plaszow, redaktorka wspomnień Jakuba Stendiga wydanych w formie książki przez Muzeum Krakowa.

january 2023

JAKUB STENDIG. PŁASZÓW – THE ULTIMATE STATION OF KRAKÓW JEWRY

Guest: Monika Bednarek from the KL Plaszow Museum, the editor of Jakub Stendig's reminiscences published in the book form by the Museum of Kraków.

luty 2023



BUDOWA MUZEUM KL PLASZOW

Goście: Monika Bednarek i Ewa Piasecka z Muzeum KL Plaszow.

february 2023

CONSTRUCTION OF THE KL PLASZOW MUSEUM

Guests: Monika Bednarek and Ewa Piasecka from the KL Plaszow Museum.

marzec 2023



BEZ POŻEGNANIA. DZIEJE ZWIĄZKU KRAKOWIAN W IZRAELU

Goście: Lili Haber, przewodnicząca Związku Krakowian w Izraelu, oraz prof. Łukasz T. Sroka, współautor książki „Bez pożegnania. Dzieje Związku Krakowian w Izraelu”.

march 2023

NO FAREWELL. THE HISTORY OF THE ISRAELI ASSOCIATION OF CRACOVIAN

Guests: Lili Haber, chair of the Israeli Association of Cracovians, and professor Łukasz T. Sroka, co-author of the book “No Farewell. The History of the Israeli Association of Cracovians”.

kwiecień 2023



**PRZETŁUMACZYĆ RZECZY NIELUDZKIE.
WYSTAWA W FABRYCE EMALIA OSKARA SCHINDLERA**

Gość: Katarzyna Kocik z Muzeum Krakowa, kuratorka wystawy „Przetłumaczyć rzeczy nieludzkie” poświęconej pracom Wojewódzkiej Żydowskiej Komisji Historycznej w Krakowie, która dokumentowała Zagładę Żydów zaraz po II wojnie światowej.

april 2023

**INTERPRETING THE INHUMAN.
AN EXHIBITION IN OSKAR SCHINDLER'S ENAMEL FACTORY**

Guest: Katarzyna Kocik from the Museum of Kraków, the curator of the exhibition “Interpreting the Inhuman” dedicated to the work of the Province Jewish Historical Committee in Kraków that documented the Shoah immediately after World War II.

maj 2023



**WITOLD CĘCKIEWICZ.
POSTSCRIPTUM**

Gość: Wojciech Szymański z Uniwersytetu Warszawskiego. Spotkanie poświęcone prof. Witoldowi Cęckiewiczowi, autorowi Pomnika Ofiar Faszyzmu w byłym KL Plaszow.

may 2023

**WITOLD CĘCKIEWICZ.
A POSTSCRIPT**

Guest: Wojciech Szymański from the Warsaw University. A meeting dedicated to professor Witold Cęckiewicz, the author of the Nazi Victim Memorial in former KL Plaszow.



OPROWADZANIA TEMATYCZNE I EDUKACYJNE

THEMATIC AND EDUCATIONAL GUIDED TOURS



styczeń 2023

- KL Plaszow to historia Krakowa

luty 2023

- Orowadzanie po miejscu pamięci

marzec 2023

- Historia KL Plaszow – orowadzania po terenie byłego obozu Plaszow w jęz. polskim i jęz. angielskim

Orowadzanie po terenie byłego KL Plaszow (Po Marszu Pamięci w rocznicę likwidacji getta krakowskiego). Orowadzanie w ramach szkolenia przewodnickiego.

kwiecień 2023

- Orowadzanie grupy nauczycieli
- Orowadzanie uczniów III LO w Krakowie
- Orowadzanie w ramach WOŚP

maj 2023

- Strategie przetrwania i oporu KL Plaszow

january 2023

- KL Plaszow is part of Kraków's history

february 2023

- A guided tour of the memorial site

march 2023

- The history of KL Plaszow – guided tours of the area of former camp Plaszow in Polish and English

A guided tour of the area of former KL Plaszow (following the March of Remembrance on the anniversary of the liquidation of the Kraków ghetto). A tour as part of training for guides.

april 2023

- A guided tour for a group of teachers
- A guided tour for students from the 3rd Secondary School of General Education in Kraków
- A guided tour as part of the Great Orchestra of Christmas Charity

may 2023

- Survival and resistance strategies in KL Plaszow



- Noc Muzeów – oprowadzanie po terenie byłego KL Plaszow
- Orowadzanie rodzin więźniów
- Konwój wyruszył do Prokocimia – spacer upamiętniający deportacje z getta krakowskiego
- Historia KL Plaszow
- Projekt „Płaszowski zielnik”
- Strategie przetrwania i oporu w KL Plaszow
- KL Plaszow: Miejsce wspólnej pamięci
- KL Plaszow: miejsce pamięci – miejsce emocji

czerwiec 2023

- Artefacts – places – people. Plaszow’s camp archeology
- Historia KL Plaszow

- Museum Night – a guided tour of the area of former KL Plaszow
- A guided tour for prisoners’ families
- The convoy set out for Prokocim – a tour commemorating deportations from the Kraków ghetto
- History of KL Plaszow
- The “Plaszow Herbarium” project
- Survival and resistance strategies in KL Plaszow
- KL Plaszow: A site of joint remembrance
- KL Plaszow: remembering and feeling

june 2023

- Artefacts – places – people. Plaszow’s camp archeology
- History of KL Plaszow

